

空港 | Air Port

旗峰山艺术博物馆, 铂尔曼酒店, 东莞 Forum Art Musuem, Pullman Hotel, Dongguan

4.15, 2017 - 不期结束 open duration

“空港”项目是我在东莞驻留期间完成的一次即兴的在地性创作。在得知可以使用一间 1500 平米的地下展厅来完成一次面对本地观众的艺术分享会后, 我勘察了这个巨大空间的角角落落。在此, 我发现了数量庞大, 无法搬离的闲置物。它们曾经在经济繁荣的年景里被组织起来, 助力于传统书画展览和文玩博览会的举办。这种沉积的景象令我开始好奇于东莞现代化传奇背后的文化经历。

作为全国最早接触国际加工贸易并快速致富的地区, 东莞四处可见外贸企业和外地劳工的聚合生态。他们致力于服务“外部世界”的经济理念和实践, 不免令当地的政治经济在过去的 20 年里被外界简化为“世界工厂”的刻板印象。然而上溯至鸦片战争, 晚近至 90 年代开始到今天的市场经济参与, 在当地都留下了远为丰富的有关对外交往的文化痕迹, 这些痕迹仍然不断刺激出有关中国意识的文化反应。

我感兴趣的部分是, 有关调和中国文化和对外关系的情感出口最终着落在了对本民族历史的物化和占有上。消费主义与民族文化意识以及全球艺术品市场, 共谋了对稀缺的中国历史和文化遗留物的追捧。特别如传统书画和文玩的流通热潮, 在过往 10 年里的文化消费中具有符号性的意义。对照于这些遗留物一度无人看重的过往, 我把考察文化经历的侧重放在发掘那些在今天看来无甚价值且多有过时之感的中国制品上。这一工作的过程也帮助我再次整理我过往工作中贯穿的一条线索, 即试图将现代制品看作比现代观念更直接也更激进的工作媒介。

以下呈现的一系列场域特定装置, 便是从在地的经验出发, 结合现场空间就地取材, 试图激活存在于闲置物中的现代化记忆和全球化情绪, 实践一种我个人对中国现代性与地方历史的有限重访。

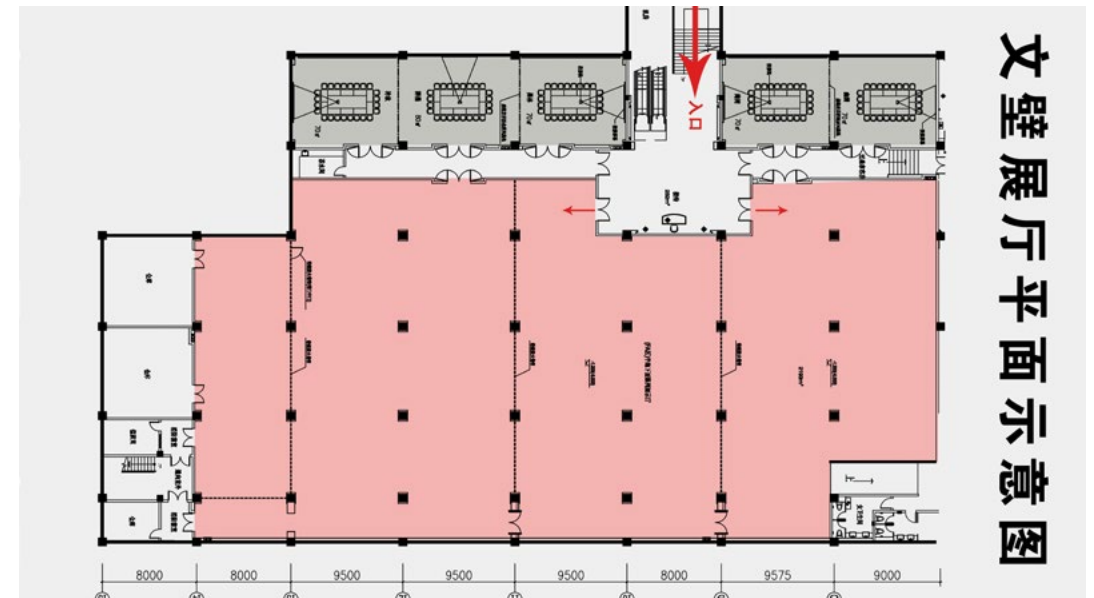
Air Port is an impromptu project I did when I was in residency in Dongguan. After learning that I could use an underground space of 1,500 square meters in total to present my artworks to the local audience, I inspected and examined every corner of the huge space. I noticed there a large number of miscellaneous yet irremovable objects. These objects were gathered and organised at time of prosperity, and were used on occasions of traditional Chinese painting exhibitions and antique fairs. This spectacle of deposition made me wonder about the cultural experience beneath the legendary modernisation process of Dongguan.

International manufacturing trades in China first emerged in the Cantonese region, and the area enjoyed a fast and huge economic boost. Integrated ecology of businesses of international trades and migrant workers is omnipresent. Their economic ideas and practises dedicated solely to the “outside world” inevitably brought to themselves in the

past two decades the reductionist stereotype of “world factory”. Going back in history, however, to the Opium War in late Qing Dynasty, and to at least the market economy that was initiated in the 1990s, one can see a rich variety of cultural traces of international exchanges, which still actively stimulate cultural reactions regarding a certain Chineseness.

I am interested in the fact that emotional outlets that pertain to negotiating and balancing Chinese cultures and foreign relations eventually arrive at objectifications and possessions of the history of the nation. Consumerism, nationalist cultural awareness and the global art market together conspired a fanatic pursuit of Chinese history and rare cultural remains of it. The phenomenal wave of traditional Chinese art and antique circulations in the last decade, especially, has a very symbolic significance in the cultural consumption in general. In relation to the ignorance and neglect that was once the reality regarding the rare artefacts, I pay special attention to Chinese products that seem today valueless and outdated. The process also helps me structuring a narrative from my previous practises; that is, to treat modern artefacts as mediums of creation that are more direct and more radical than modern concepts.

The site-specific installations presented here take as a point of departure the experience of the local, integrate the space given and the materials available there, attempt to re-activate the memories of modernisation and the emotions regarding the globalisation that are embedded in the deposited, and realise a personal, limited revisit of Chinese modernity and local history. (Translated by LI Bowen)



展览现场，旗峰山艺术博物馆，旗峰山铂尔曼酒店，东莞，2017
Exhibition View, Forum Art Musuem, Pullman Hotel, Dongguan, 2017



正弦波

旧花架, 旗台, 定制 G20 国旗
旗架 + 旗帜: 33×10×7 cm×20 件
总体: 320×192×100 cm
2017

Sine Wave

Found gardening rack, flag stands,
custom-made G20 flags
Flag stand+flag: 33×10×7 cm×20pcs
Overall: 320×192×100 cm
2017



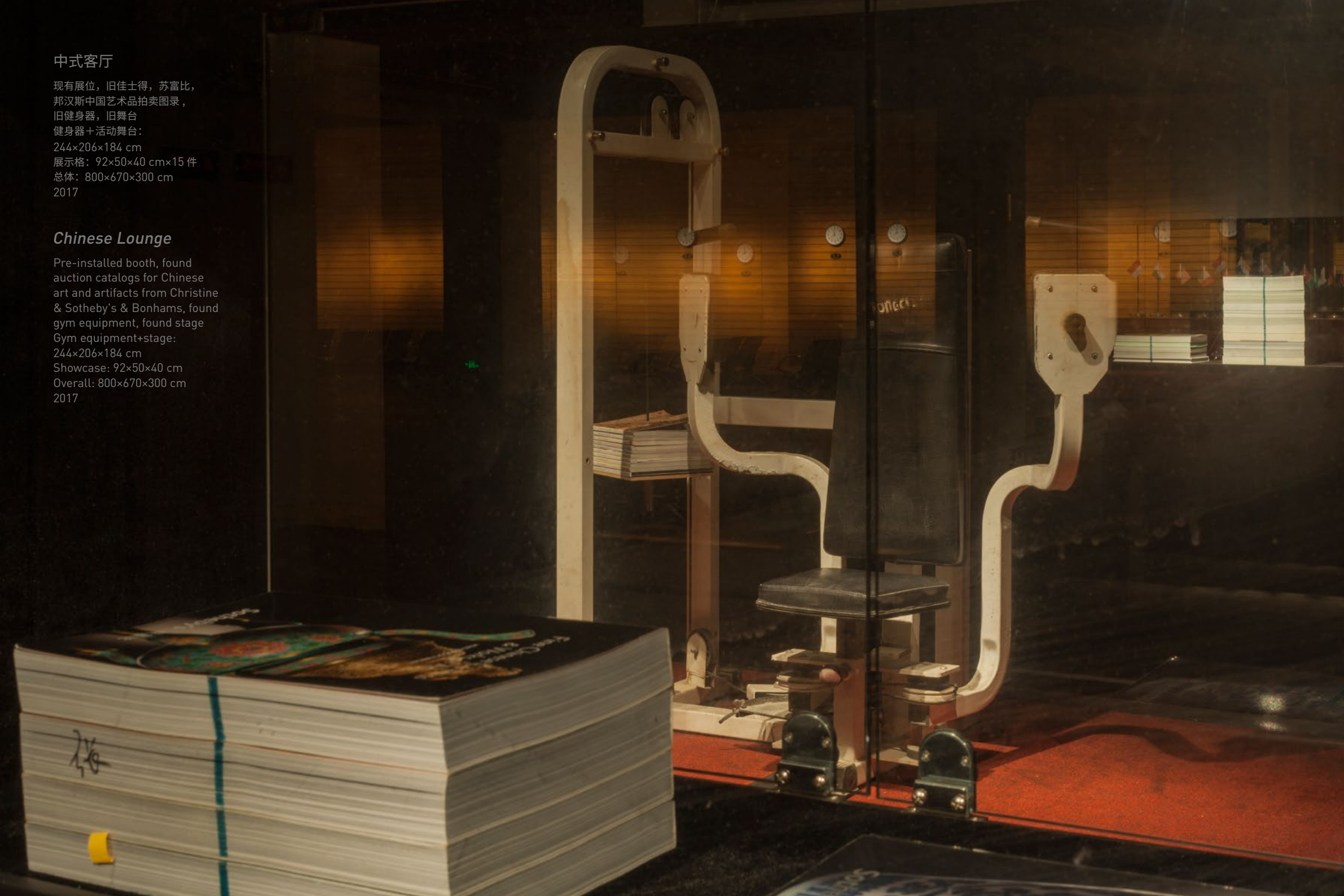


中式客厅

现有展位，旧佳士得，苏富比，
邦汉斯中国艺术品拍卖图录，
旧健身器，旧舞台
健身器+活动舞台：
244×206×184 cm
展示格：92×50×40 cm×15 件
总体：800×670×300 cm
2017

Chinese Lounge

Pre-installed booth, found
auction catalogs for Chinese
art and artifacts from Christine
& Sotheby's & Bonhams, found
gym equipment, found stage
Gym equipment+stage:
244×206×184 cm
Showcase: 92×50×40 cm
Overall: 800×670×300 cm
2017







Fine Chinese Ceramics
& Works of Art

NEW YORK 21-23 JANUARY 2010

Sotheby's

中国城土地神位

旧展板，写真布打印

展板：254×125×50cm×147 件

总体：1140×254×132 cm

2017

Chinatown Land God Memorial

Found exhibition panels, inkjet print on PP cloth

Exhibition panel: 254×125×50cm×147 pcs

Overall: 1140×254×132 cm

2017



中國城門
土旺地生財
地神位
門興官賜福

中國城 門
土旺地生財 門官賜福
神位



导流

旧等候椅，挂钟

等候椅：178×77×68cm×34 件

挂钟：30×30×4.5cm×8 件

总体：5400×300×231 cm

2017

Current Distribution

Found waiting chairs, wall clocks

Waiting chair: 178×77×68cm×34pcs

Wall clocks: 30×30×4.5cm×8pcs

Overall: 5400×300×231 cm

2017









跑道

现有地插, 灯座, LED 灯头
灯插: 10×10×8cm×22 件
总体: 4575×510×8 cm
2017

Run Way

Pre-installed ground sockets, plug bases, LED lamps
Lamp+plug+socket: 10×10×8cm×22pcs
Overall: 4575×510×8 cm
2017





公墓

旧陈列柜
陈列柜: 200×94×47cm×65 件
总体: 772×610×200 cm
2017

Cemetery

Found showcases
Showcase: 200×94×47cm×65pcs
Overall: 772×610×200 cm
2017




防线

旧展台，葡萄酒瓶，葡萄酒架，KT板
酒瓶+酒架共计 25 件
351×13×142 cm
2017

Defense Line

Found plths, found wine bottles, wine racks, KT board
Wine bottle+wine rack×25pcs
351×213×142 cm
2017



A museum exhibit featuring a wooden pedestal with a plaque and a wine bottle in a metal cage. The background is a dimly lit gallery with spotlights.

旗峰炮台管理处

旗峰炮台

旗峰炮台，位于珠江口东岸东莞市区黄旗山脚，虎门诸炮台之东北，是继沙角炮台，威远炮台和大虎山炮台后的护卫珠三角平原的第四重防御体系。更是当代国际间经济和文化交流中的得力平台之一。始建于2017年，该炮台由26座炮位组成，整座炮台依踞山势，雄伟壮观。



文化窗口

旧展位，旧镜框，相纸上喷墨打印
共计 11 件，尺寸多样
总体：590×500×300 cm
2017

Cultural Window

Pre-installed booth, found frames, inkjet print on photo papers
11 pcs, dimensions various
Overall: 590×500×300 cm
2017

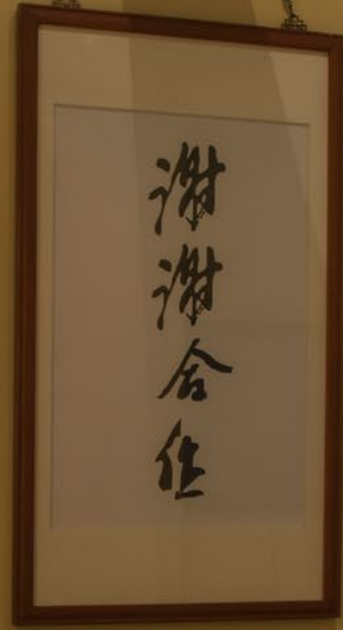


良好

彩度是永恒的

彩度





交换区

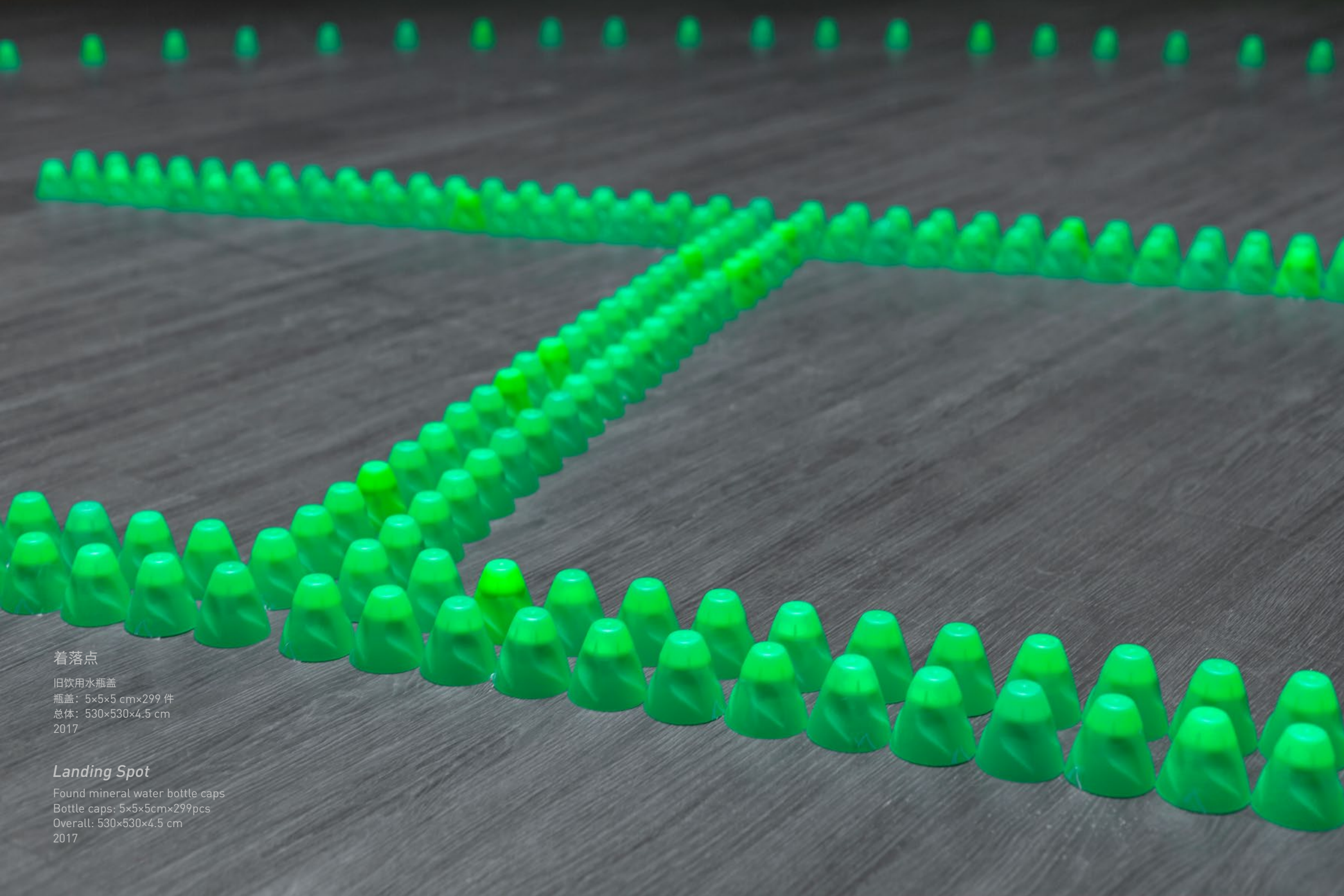
杂物, 旧柜台
陈列柜: 102×94×47cm×24 件
总体: 2700×1100×280 cm
2017

Exchange Section

Clutter, found shop counters
Counter: 102×94×47cm×24 pcs
Overall: 2700×1100×280 cm
2017







着陆点

旧饮用水瓶盖
瓶盖：5×5×5 cm×299 件
总体：530×530×4.5 cm
2017

Landing Spot

Found mineral water bottle caps
Bottle caps: 5×5×5cm×299pcs
Overall: 530×530×4.5 cm
2017



中國城門興官賜福
土地官神位
土旺地生財

←出口→